SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 23 • JUNE 4, 1975 • 20 CENTS

N.Y. CHINATOWN GETS NEW POLICE CHIEF

NEW YORK — Captain Edward W. McCabe, who was relieved of his Chinatown Fifth Precinct command as a result of mass community protests, was replaced by Captain John Ferriola May 27.

McCabe, who has been described by a police spokesman as "a good cop, a good commander," who "probably wasn't right for the neighborhood," succeeded Deputy Inspector Joseph Pluchino, whose next assignment is supervising inspector in the Manhattan South area, which includes Chinatown.

GOOD

Ferriola, a 24-year veteran on the police force, said he felt "very good" about his Chinatown assignment. He said he had worked in "just about every area of the city" and had got along with "both the community and the officers and I think it will be the same here."

The transfer is a direct outcome of demonstrations by the Chinatown residents on May 12 and May 19 to protest the alleged April 26 beating of architect Peter Yew by officers Robert Schulman and Richard Sichler after a minor traffic accident (E/W 5/21, 5/28).

Man Bun Lee, president of the Chinese Consolidated Benevolent Association, said he was "satisfied that the Police Commissioner did listen to the complaints from the community."

ACTION

Both Lee's group and the Asian Americans for Equal Employment, an organization of younger Chinese Americans who organized the May 12 protest, had called for the suspension of Officers Shulman and Sichler. So far, no formal action has been taken against either officer.

Lee said he would wait to see what action the new commander took in regard to the two policemen, before commenting further.

Lee said he no longer harbored ill feelings against Captain McCabe and felt no further action against him was called for because, "in the Chinese tradition, I think he has been punished enough." Captain McCabe could not be reached for comment.

School Forum at CACA Airs Frustrations

SAN FRANCISCO — About 140 persons attended the forum on the San Francisco public schools to provide input to the San Francisco Public Schools Commission, sponsored by the local lodge of the Chinese American Citizens Alliance here May 28.

The Public Schools Commission was appointed by California State Superintendent of Schools Wilson Riles, to conduct an in-depth study of the local schools and to recommend changes to the Board of Education for improving the schools.

Judge Harry Low, who is also on the Commission, introduced the members of the Commission and conducted the forum.

NOT ENOUGH

Dr. Dennis Wong, speaking for the Anti-Busing Committee, accused the Board of Education of being insensitive to the needs of the Chinese community; irresponsible concerning the educational facilities; irrational on busing and the energy crisis; and insentitive to the wishes of the people.

There are not enough Chinese teachers in the schools; not enough contractors on the buildings; and the Commission did not show any concern for the monolingual Chinese-speaking persons in the audience by conducting the forum in English only, said Pamela Lee of Chinese for Affirmative Action. At that point, L. Hem Locke became available as translator.

Several speakers including Verna Tam, Lori Chan, and Dorothy Yee advocated the use of bilingual personnel, communications (notices, reports, etc.), training for teachers, and programs for students.

"The English as a Second Language method is not good enough," said Wanda Chin, a bilingual teacher with six years experience at the Commodore Stockton School. "Bilingual-bicultural teaching is the best way."

Edison Uno, lecturer on Asian-American studies at San Francisco State University, appropriately caught the tenor of the meeting: "The Chinese will grow more restless and frustrated."

U.S. Mulls Full Ties With China

BOSTON, Mass.—The Ford administration is seriously considering full diplomatic relations whith Peking, regardless of the Indochina debacle, when President Gerald Ford visits Peking in the fall, the *Christian Science Monitor* recently reported in a front-page article.

No final decision, however, has yet been taken, the paper said. When it is taken, its nature could depend very much on what happens in Southeast Asia in the weeks ahead and on China's role there, the paper pointed out.

REASON

As to the reason why the president believes he must aim sooner rather than later for full diplomatic relations with Peking, the *Monitor* said:

(1) The desirability of bringing this about while Chairman Mao and Premier Chou are still at the helm in China, since only these two veteran figures could probably sell to the rest of the Chinese leadership the hoped-for compromise whereby the United States would maintain most of its links with Taiwan and still be allowed to open a full embassy in Peking.

(2) The need to complete any downgrading of Taiwan by the United States before the presidential election year of 1976. Anything that Ford's right-wing Republican critics would represent as a sellout of the Chinese Nationalists might prove a potent weapon in their effort to discredit him.

Red Tape Hurts Filipino Chinese

HONG KONG—On the eve of Manila's normalization of relations with Peking, the Philippines government has belatedly given a reticent and hedged legal welcome to about 100,000 Filipino Chinese, according to *Far Eastern Economic Review,* May 16.

The *Review* said that the welcoming gesture offered by the Philippines government, by martial law decree, clearly related more to the desire to rush into a diplomatic relationship with Peking than coming to terms with the facts of the multiracial nature of the population.

NO CHOICE

The Filipino Chinese are, in many ways, the most "undigested" Chinese majority in Southeast Asia. In the 1950s, the Indonesians at least tried to persuade their Chinese residents to make a choice between Indonesian and Chinese nationality. For all but the wealthiest Filipino Chinese, however, there has been no choice. They could not afford all the fees that made naturalization an excessively expensive business; so they so they were automatically "Chinese nationals" in the eyes of Philippine law.

When China established relations with Malaysia, the Chinese leaders expressed their approval of assimilation of overseas Chinese and rejected dual citizenship. Deputy Premier Teng Hsiao-ping was quoted as saying that he hoped the Philippines will open wide the door for mass naturalization.

On April 11, President Ferdinand Marcos signed Letter of Instruction No. 270 making the naturalization process simpler. However, Letter No. 270, which had an application deadline of May 15, was not disclosed until April 22, thus shortening the 34 days allocated for applications by 11 days.

The new process was still far from cheap. Applications required a docketing fee of 500 Pesos ($70) and with other charges, the total is around 700 Pesos. The Chinese were expected to have a substantial income as a precondition for citizenship, and citizenship was only for adults.

REQUIREMENTS

Since many elderly Chinese do not meet the basic requirements (such as speaking and writing English or Tagalog), their children, even if well-qualified themselves, will remain Chinese. Those recently graduated and over 21 will likewise fail to meet the income requirements, while many of their elders can fail strict, good-behavior requirements —the legal restrictions, which Chinese have long suffered, have inevitably resulted in many adopting questionable ways around the law in order to survive.

And so to the additional red tape: the three-man committee, besides promising further additional "rules" for an already time-consuming process of screening and processing, had also added to the applicants' paperwork. Letter 270 stated that citizenship applications should be made in triplicate; the committee had decided it needed five copies.

Marcos Announces Journey to Peking

MANILA — The Philippines — President Ferdinand Marcos announced last week that he will make a 5-day visit to Peking this Saturday, June 7, at the invitation of

Marcos

the Chinese government. Sources close to Marcos said that he will establish full diplomatic relations with the People's Republic and close the Philippines embassy in Taipei.

Manila has enjoyed cordial relations with the Nationalists in Taipei for many years. After Marcos' Peking journey announcement, angry Nationalists immediately issued a statement condemning the trip and said that Taipei regards any agreement between Manila and Peking null and void.

NO SURPRISE

The Marcos trip should not be a surprise to the Nationalists. Peking and Manila have had many mutual trade and cultural exchanges during the past three years. At the invitation of Premier Chou En-lai, Madame Imelda Marcos and her son Ferdinand Jr. visited China from September 24 to 29, 1974, returning home just before the National Day celebration in China. The Chinese accorded a warm welcome to Madame Marcos' party. She and her son met with Chairman Mao, Premier Chou, and other top level Chinese leaders. Mrs. Mao hosted a concert by the Central Philharmonic Orchestra especially for the Philippines guests. And in five days, they toured five major cities in China. After Madame Marcos' trip, President Marcos revealed that he will visit China in the summer of '75.

Beside the Philippines, other Southeast Asian nations such as Thailand and Singapore have indicated that they will soon normalize their relations with Peking.

Funds Approved For Bilingual Program

SACRAMENTO — The Assembly overwhelmingly voted last week to appropriate $186,900 to San Francisco for continuation of their special bilingual education program for Chinese-speaking students.

The measure (A.B. 893) by Assemblyman John F. Foran (D-S.F.) was sent to the Senate on a 64 to 1 vote.

"The Chinese Bilingual Program has helped students learn English better and faster. Fifty per cent of these students have made either the honor roll or honorable mentions lists," Foran said.

VOLUME 9, NUMBER 23

EAST WEST 東西報

JUNE 4, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, James Lim, Hoover Ng, Jackson Wong, Bradford Woo, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew
204

EDITORIAL

THE MANILA MOVE

The United States has initiated the process to normalize its relations with Peking. The United Nations has seated the representatives from the People's Republic. It does not take a sage to predict which way the wind will blow.

Subsequently, we have witnessed practically all of the major nations abandon their ties with Taipei and establish relations with Peking. Most cautious in this diplomatic move have been the Southeast Asian nations, which have many historical and contemporary problems with the overseas Chinese.

Last year, Malaysia blazed the trail by establishing relations with Peking and signing a communique which rejected interference with each other's internal affairs and dual citizenship. Southeast Asian politicans breathed a sigh of relief because the communique's formula indicated China's approval of "localizing" the insurgents' problem and the assimilation of overseas Chinese. This is one of the major reasons that turned many of the Asian leaders to re-examine their relations with China. Of course, the recent events in Indochina also hasten many leaders, such as President Marcos of the Philippines, to make a Peking journey.

As Chinese Americans, we feel that whatever agreements resulting from President Marcos' meeting with the Chinese leaders do not concern us. However, our hearts go out to the Chinese in the Philippines who have suffered many decades under discriminatory and oppressive laws. We urge Manila to cut its naturalization red tapes and accept the Chinese residents, many of whom were born and raised in the islands, as citizens.

SUPPORT QUALITY CHILDCARE

According to the statement of concerned parents of the Chinatown community, as released by the Chinatown Community Children's Center, California has over 164,000 eligible children on the waiting lists of federally subsidized childcare centers who are urgently in need of service. In Chinatown alone, with a population of 60,000, there are only three full-day childcare centers. They serve only 10% of the documented needs of our community.

Existing childcare centers find it difficult to maintain their quality as they do not receive sufficient funds to meet rising costs.

California State Assembly Bills AB 750, AB995, and AB996 begin to meet some of these needs by providing an increase in funds for existing programs, 95,000 additional childcare slots, $10 million for renovation of new facilities, and $1.2 million for migrant and rural childcare centers.

Trite as it may sound, the young is our future. They should be endowed with the best that we have. They shall command what is yet to come. It is not only our hope, but also our duty, to see that their years bear brighter, greater possibilities than what we have had ourselves.

Thus, we urge the community to support the passage of AB 750, AB 995, and AB 996. All children, regardless of their family wealth, deserve quality childcare.

PRESS COMMENTS

There Is A Difference

(The following article is translated from the Chinese Pacific Weekly, May 22. —Ed.)

During my visit to China in 1972, I saw some "Down with American Imperialism" posters. At that time, a friend asked for my opinion. I told him that I had little intense reaction. He said, "Aren't you an American?"

"I'm an American, but I'm not an imperialist," said I.

"Is there a difference?"

"Of course," I said, "Some Americans are imperialists, but the majority of Americans are not. . . . The posters in China are attacking those who advocate the invasion of foreign lands by military, political, or economic means. They have nothing to do with me. . . . If the posters said 'Down with Americans,' then I would be a bit uncomfortable."

"In that case," he said, "Richard Nixon who was responsible in opening the door to China, was the same person who expanded the Vietnam war into Cambodia. Is he an imperialist?"

"The same American could be an imperialist at one time, and not an imperialist at other times. He was not an imperialist when he visited China, and he shouldn't feel uncomfortable with anti-imperialism slogans. However, he should be ashamed of himself when he dragged Cambodia into the war and was called an imperialist. . . . This shows that we shouldn't generalize. Let's take an example: Chinese government publications often attacked Israel. But they welcome Jews to visit China. What they say is that 'we are not against the Jewish people, we only oppose the Zionist movement.' And there is a difference."

"In other words," he said, "when we criticize a person, we should label him 'belonging to such and such belief' to tell him apart from others."

"In most cases we should do it," I said. "For example, we shouldn't call all white persons white racists. Again, not everyone is a sexist. Publications in China seldom condemn the Nationalist Party, they only condemn the Chiang Kai-shek clique, because there is still a Nationalist Party on the mainland. Furthermore, not all Nationalists belonged to the Chiang clique. There is a difference!"

"Hollywood producers were in Chinatown recently shooting a film called 'Killers Elite.' Many Chinese didn't care for such a title. What's your opinion?"

"This hat was not meant for the ordinary Chinese to wear. It is not even meant for the well-known personalities on Waverly Place to wear. It clearly pointed to the elites who kill. If you have not killed anyone, why should you be bothered by such a title?" said I.

If you want to find out whether an American is an imperialist, all you have to do is to ask his opinion concerning the recent U.S.–Thailand relations. If he feels that Americans do not need Thailand's approval to land marines in their country, to use Thailand as a launching pad to invade a Cambodia island, then he is a 100 per cent imperialist. (By Gilbert Woo)

UPDATES

• Lina Jeung, former vocalist for Asian Wood, is now with Shades of Time, a nine-piece brass band performing in Hawaii.

• In the Richmond general election for a city council seat, Thomas J. Corcoran won over Hyman Wong. Wong made a strong showing by receiving 3,839 votes as against Corcoran's 5,091 votes. Wong was ahead in 21 out of 53 precincts.

• John Holdridge, deputy chief of the United States Liaison Office in Peking since 1973, was named by President Ford to be ambassador to Singapore last week.

• "James Wong Howe: the Man and His Movies," a television special produced by Beulah Quo, received one of the three Los Angeles Emmys in the Information–Single Special category May 19.

LETTERS

THANK YOU

To East/West:

The Oakland City election for 1975 is over. My candidacy for re-election to the Oakland City Council was supported by the voters. This was a tough battle; a grass roots campaign for me against opposition that was extremely well-financed.

I would like to thank the voters for their confidence; my campaign committees for a job well done; and East/West for its consideration during the campaign.

Raymond L. Eng, O.D.
Oakland, Calif.

CORRECTIONS

In an item which appeared in E/W's May 21 issue, page 9, the young man wounded in front of the Pagoda Theater was Victor Woo, not Chester Woo.

In the same issue, the Chinese name we used for Judge Delbert Wong was his father's name. Judge Wong's Chinese name is 黃錦紹

East/West regrets the errors.

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO,
CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a

☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

.....

.....

City.....State.....

Zip.....

CHI-AM CORNER

This is a poem from a book of unpublished poems by Chester Wong.

S.F.

In dream
In jest
Flower
And water
Returns
It seems strange
For the moon to pray
So silently
Over the Bay
She scans the highways
As she rises
Overturning crevices
For the crabs to crawl out
Her cool ministrations
Dip into the city streets
And cry silently
For water
Yin and Yang embrace
Clouds unnoticed
Depart for Tibet
On a single note of a violin
Over sightless houses and hills
And my windshield
I drive through an illusion
Treasure Island

Fog horns are hunting again
For baby whales
Stranded on the beach
And surfers
Riding moonlit waves
That have traveled from afar
Now huddled in the sand
In November
Terry and the Pirates
Stranded by the war
In Chinatown
And their tealeaves
Curling in the cups
Strange to their fingers
And soothing to their lips
Only a whiff of incense
Passed them by
Unseen
Unheard
Until the first cable car
Of that bronze morning
Stirred the pigeons
And shook the windows
Into the streets
Down by the Bay

Dream of Hue

Hue! Hue!
Your children cry from burning graves!
Your motherless limbs piled high into a carrion sky,
Pitching into a sea of drifting bodies
Awaken me in pearls of sweat,
Sheets wet with fear in the death of night.

I cannot bear you, I will not hear you
I will not come to you.
Yours is a fatal destiny,
A contract drawn in blood.

Only in dreams have I kissed your burning flesh—
Ran amid your ashes like a frightened schoolgirl—
Hearing the steel drone of bees dropping death-bombs.
Your agony ripped open my eyes
As I too fled into the steaming night
Crying, "Why me, Why me!"

The bombs fell from an empty bowl,
Exploding the earth like a smashed melon—
Seeds, tender bowels spattering the open mouth,
The unanswering sky.

And where were all the others?
The jingoists, the blind believers
Who sold your faith for a cow and boat?
Where were they, instead of you!
You, who have only kindled a lifetime of sun and soil,
You, who have just returned from the sundown fields
to shoulder the baby of your son
to wash the cracked mud from your feet.

Can the tears of a nation return this tiny moment?
Can the wish of a child return him to his father?
Where is the door, the matted floor,
The boiling pot, the cup of tea?
Where is the field that comforts me!

—Genevieve Lim

HISTORICAL SOCIETY PLANS NATIONAL CONFAB

SAN FRANCISCO — A Conference on the Life, Influence and the Role of the Chinese in the United States, 1776–1960, sponsored by the Chinese Historical Society of America, will be held at the University of San Francisco July 10–12.

This conference is an event endorsed by the American Revolution Bicentennial Administration and the San Francisco Twin Bicentennial, Inc.

Congressman Phillip Burton celebrated his 49th birthday in Chinatown last weekend. With him are (from left) Kem Lee, Senator Cranston, Mrs. and Mr. Jackson Hu. (Photo by Kem Lee Studio)

The event aims to bring together all persons interested in the history of the Chinese in America. "It is hoped," declared Thomas Chinn, conference chairman, "that researchers from diverse fields may at last be drawn together to share the results of more recent research and discoveries with scholars, historians, teachers, students and public."

Speakers come not only from the two coasts; one hails from Hong Kong. Dr. Stanford Lyman, western historian and sociologist, and Prof. Betty Lee Sung, author of "Mountain of Gold," will be among them.

According to a conference announcement, the three-day conference will have the following objectives: to discuss the influence and contributions of the Chinese, who have been in America from 1776 to 1960; to encourage the study, research, and development of papers on the subject; to disseminate information on studies in process in the various fields; to act as an informal clearing house for available information; and continue to work beyond the period of the bicentennial observance.

For registration ($15) and information, write the Chinese Historical Society of America National Conference, 1050 Sansome St., San Francisco, CA 94111.

PRESS COMMENTS

Turning Sour on Ford's Date

(The following was printed in Far Eastern Economic Review, May 16, under the column called 'Intelligence.' —Ed.)

President Gerald Ford's chances of going to China are receding. The visit to the Chinese capital, planned for later this year, has been jeopardized by the failure of the U.S. to make any significant concessions to Chinese demands over Taiwan. Far more important since the fall of Saigon is Peking's growing realization that Ford is heavily dependent on the goodwill of right-wing Republicans to finance his chances of a second term in the White House. The right wing is outraged by the South Vietnam debacle and what is viewed as the betrayal of former president Richard Nixon's specific pledges of American support to prevent a communist military victory. Heavy U.S. investment in Taiwan also makes the Republican Party suspicious of further concessions to Peking. The Chinese Government has been shocked, according to reliable reports from Peking, by the alacrity with which Vice-President Nelson Rockefeller agreed to Ford's request to represent him at the funeral of Nationalist leader Chiang Kai-shek following pressure from Senator Barry Goldwater and other conservatives. The astonishment that the Vice-President failed to find an excuse for turning down the request was all the greater since the Chinese authorities have been particularly cooperative towards Rockefeller's brother, David, and his Chase Manhattan Bank.

BLACK BEAUTY IS MISS ASIA '75

MANILA, Philippines — Eva Arni, the new Miss Asia of 1975 and the first black woman to win a major beauty contest in Asia, said that she will compete in the Miss Universe pageant in El Salvador next July.

Arni, a 20-year-old reporter of the Papua New Guinea Courier in Port Moresby, topped a field of 18 in the contest here May 24.

Aside from the title, Arni also won the Miss Talent award during the four-hour finals at the Philipping Village Hotel beside the Manila International Airport.

She sang "Scarborough Fair," accompanying herself on a guitar. She said she studied playing the classical guitar for six years in Australia and had won several major awards in guitar playing.

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Free
青年
STARTING APRIL 1:
NEW CLINIC HOURS AND DAYS
TUESDAYS, 5–8 p.m.
THURSDAYS, 5–8 p.m.
SATURDAYS, 12noon–3 p.m.
362-5728
(Call anytime during the week)
511 COLUMBUS AVE.
San Francisco, CA

Come to
CLEMENT STREET
between Arguello & Park Presidio
the "International Shopping Area"
June Sales Days
June 4, 5, 6, 7
SPECIALS INSIDE OR OUTSIDE OF EVERY STORE
SPONSORED BY: THE CLEMENT MERCHANTS ASSOCIATION

CHINESE WORD-A-DAY

"BLACK"

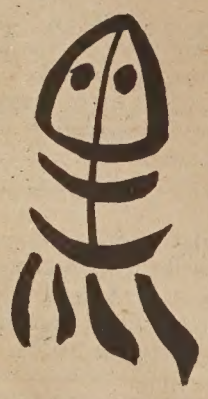
Mandarin **HEI**

Cantonese **HAHK**
Rhyme with BACH
(the composer)

You may look at the word "black" in two ways. First, it looks like a delicious fish after it met a cat. Second, it looks like a squid that squirts out black ink. Of course you may ask, "What does the first explanation have to do with 'black'?" Well, you may consider that the fortunate cat was a black cat that blacked out after discovering that the friendly black fish had the deadly black plague.

"Sky black" is night or evening. "Black heart" is a wicked heart. "Blazk merchandise" is a well-known name for opium.

Once the great Chinese philosopher Yang Chu's brother was caught in the rain. He was lucky to get some dry clothes on before he went home. It so happened that he was wearing white when he left home and this set of dry garments were black. Therefore, when he got home his dog didn't recognize him and began to bark ferociously at him. The brother was, of course, very upset and angry and was just about to beat the dog when Yang Chu came in and stopped him.



"Don't beat the dog," said Yang Chu. "If the same thing happened to you, what would you do? If your dog went out white and returned black, would you not be disturbed?"

Disturbed? Not me. I would repaint the doghouse so that it'll match his new look.

Gordon Lew

American Track Team Concludes China Tour

PEKING — The United States Field and Track Team concluded the three-city goodwill meets in China last week.

60,000 spectators turned out at the ultra-modern Peking Workers' Stadium to watch the final competition between the two teams. The crowd cheered both the Chinese and the American athletes. But the loudest, most enthusiastic cheers were for Li Yun-piao, a husky 37-year old coal miner who beat Al Hall of Charlton City, Mass., with a hammer throw of 197.7 ft. Hall, a three-time member of the American Olympic team, was the first to congratulate the 6-1, 254-pound Li.

"He's a tremendous guy," said Hall, who raised Li's arm aloft and trotted with him around the track.

IMPRESSIVE

The other Chinese victories in the Peking meet came in the woman's competition. Kan Yeu-li won the long jump and Li Hsia took the javelin throw. Otherwise, the Americans won all the events. The most impressive performers were Dick Buerkle of Richester, New York, a winner in the 1,500, 5,000 and 10,000 meter runs, and Fred Newhouse of Baton Rouge, La., who won the 400-meter dash in all three cities.

Since this is a friendly meet, no point score was kept and no medals were awarded.

"It was all very fiendly and in the best of spirit," said coach Bob Giegengack.

The team toured scenic spots and some universities. Whil visitng Tsinghua University in Peking, the Americans were delighted to find a Dodger fan in the person of Prof. Tung Shih-pai. Tung, who holds a PhD from University of Illinois, taught at Brooklyn Polytechnic Institute from 1952 until 1955.

RECYCLE EAST/WEST.

FRANCIS TAM HEADS S.F. SAVINGS BRANCH

SAN FRANCISCO — Francis C. L. Tam has been appointed manager of the Chinatown Office of San Francisco Federal Savings and Loan Association.

Tam joined San Francisco Federal Savings in August of 1958 as a teller in the Chinatown Office. He was designated operations officer and assistant cashier in 1962, and assistant treasurer of the association in 1966, a corporate title that he still holds.

He is a graduate of St. John's University in Shanghai, and has furthered his education by being a member of and taking courses offered by the American Savings and Loan Institute.

Olympic Welcomes Both China Teams

LAUSANNE, Switzerland—The International Olympic Committee decided not to make any decision on Peking's application for membership May 23, pending reports by an IOC study group to be headed by Lord Killanin.

The IOC president said that he has been invited to visit both Peking and Taipei. He said that he would like to go as soon as possible, but not before October.

He emphasized that IOC welcomes both the Republic of China and the People's Republic of China to be present at the Montreal Olympic Games.

According to IOC rules, it takes a two-thirds majority to expell a member.

During the meeting of IOC recently, members of the committee voted to expel Rhodesia from the Olympic Movement. Five years ago, the IOC expelled South Africa because of its apartheid policies.

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS.
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

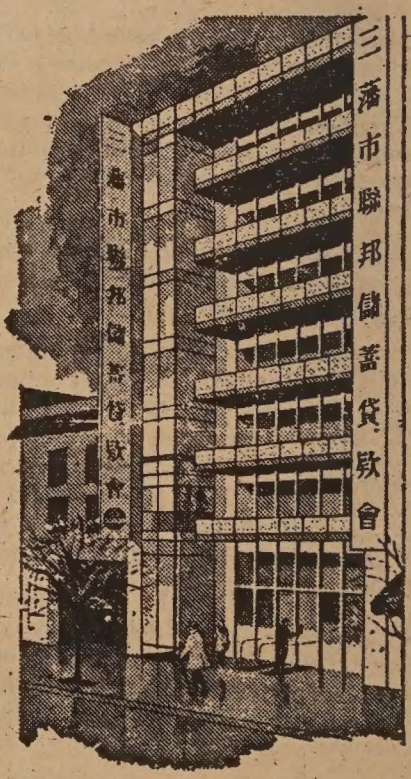
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS
and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

Does Anyone Know What Kung Fu Really Is?

(This article was written after critical consultation with two Black Belt-degree Kung Fu artists and a half-dozen spectators from the respective programs.)

By BRADFORD WOO

SAN FRANCISCO — Perhaps assuming that two shows are better than one, entrepreneurs of Bay Area Kung Fu entertainment lined up two martial arts programs for the same hour on the same night two weekends ago. Unfortunately, rather than increasing interest, the situation may have diluted it.

The May 24 schedule set the "North American Kung Fu-Karate Championships" at the Cow Palace, with the "U.S. & Hong Kong United Kung Fu Exhibition" housed in the Kezar Pavilion. While both events promised Kung Fu excitement and expertise, it was significant, in retrospect, how incongruous the two turned out to be. A ticket purchased for one program gave a show totally unlike the other. In fact, the subsequent benefit of having both simultaneously was to display the duality of Kung Fu styles; just because sponsors advertise "Kung Fu!" does not guarantee a quality demonstration of martial art.

The primary difference in publicity had been that the Cow Palace Kung Fu-Karate Championships would be "Full Contact," and the Kezar United Kung Fu Exhibit mainly a demonstration of forms, weapons, and systems. accordingly, each attracted a particular crowd, and the performers represented a different class, both aesthetically and in manner.

BRAWL

The Cow Palace performance, though acclaimed as the "North American Championships," turned out to be a Saturday night brawl. About 450 spectators (including the participants) watched the three-ring circus, which had a large center ring for the main events and areas on the side for the preliminaries. The bouts paired off fighters as young as 10 years, and the styles varied excessively. With each fight three rounds, the only rules were "no kicks to the groin, to the knees, or when your opponent is down." Headgear was not used, several competitors wore only cut-offs and tennis shoes, and the 10-oz. boxing gloves turned out to be the only standard equipment.

The crowd howled for violence and ferocity. The goal wasn't to perform skillful Kung Fu, but to beat up the enemy. Kicks in the face, bloody noses, and the occasional complete knockout were the most loudly applauded, even if the kick to the teeth was by a 12-year-old boy. While many of the fights were decisions by the ref or judges, the KO's were screamed for. Some of the Sifus (professors) even joined the fun by yelling from the corners, inciting their boys, to win, to kick, to kill.

GORE

Martial art fans who didn't particularly come out for gore were rudely offended. In fact, the only competitions in "form" were held off to the side and late in the evening — showing the value sponsors for this program had for it. Interestingly enough, though, a consistent result from the evening's fights was that the fighters who stuck to form (and didn't resort to streetfighting) were winning constantly.

One school rose above all the rest in this respect. Students from Sifu John Yee's "Point Richmond-San Pablo Kung Fu School" impressed with their discipline and style. They repeatedly upstaged everyone else in the house, refusing to corrupt form, even when all the others were. The highlight of the entire Cow Palace affray expectedly then turned out to be a demonstration of "internal power" by Sifu John Yee, where he bent two swords using only his throat to apply the pressure. In a show that was poorly organized and that lacked poise and class, only his affective presence gave genuine kung fu enthusiasts even nearly their money's worth.

SUBTLE

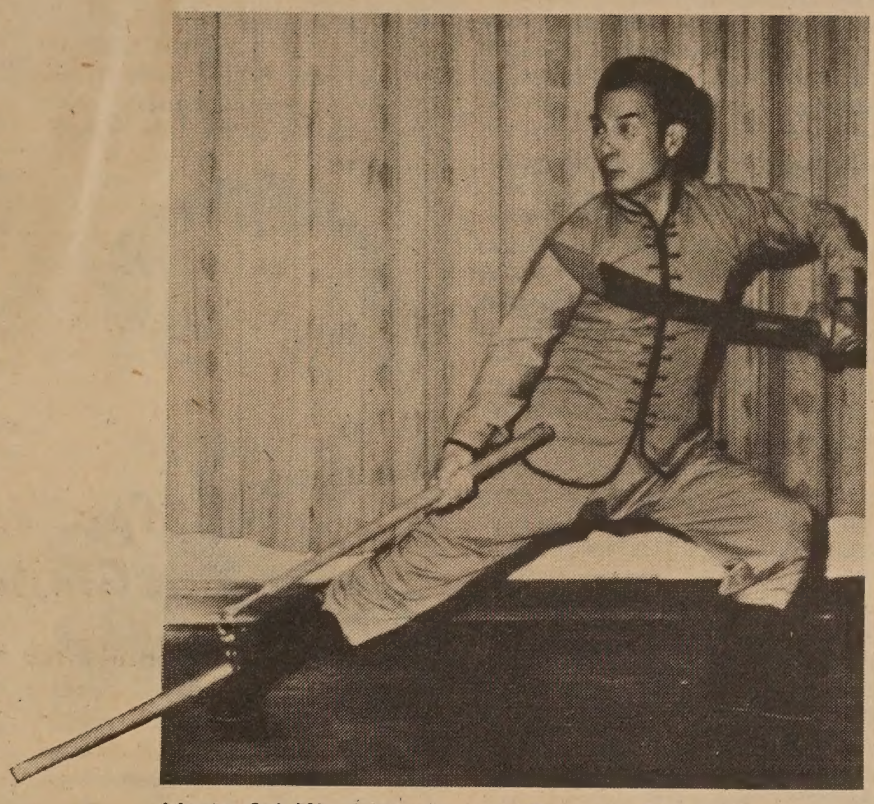
Meanwhile, in the Kezar Pavilion, the "U.S.-Hong Kong Kung Fu Exhibition" attracted almost double the audience the Cow Palace did. With Sifus performing almost every demonstration instead of their students, the appreciation from the crowd was more subtle; rarely were any bloodthirsty cries heard, and seldom did physical contact occur. There were only a couple of sparring matches and an occasional two-man form demonstration, as the standard production showcased individuals doing one-man forms, systems, or weapons exhibitions. The prime criticism was the event started to drag and didn't offer enough action. With 50 separate events on the program, the show was truly geared for the "martial artist," rather than the general public.

'MR. HAN'

Many in the audience, unfortunately, did not fit that category, as they were attracted to Kezar exclusively because "Mr. Han" (Sifu Shek-Kin) was to appear. Proclaimed as "Bruce Lee's sparring partner in 'Enter the Dragon,'" Mr. Han turned out to be a minor disappointment. While his display of form using both a sword and seven-link chain-sticks simultaneously (and on his back even) was exciting, he appeared only two other times during the three-hour program.

The other performers represented cities throughout the U.S. and Hong Kong. From San Francisco, Y. C. Wong's Kung Fu Studio provided exceptional local skill, as both teacher and students clearly outperformed the field. Two of their events ("single broadsword against spear" and "staff against staff") probably did more to wake up the audience than any other part all night.

In one night, Kung Fu in the Bay Area was both beauty and bestial. Unfortunately, rather than increasing interest, the situation may have diluted it. Does anyone know what Kung Fu really is?



Master Sek Kin, "Mr. Han" of "Enter the Dragon."

THE WORLD OF ANCIENT CHINA . . . Provides a wealth of information on Chinese customs, rules of marriage, women in old society . . . much much more. By J. B. Grosier.
☐ $3,95

PEKING PICTORIAL . . . More than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking—the heritage of beauty. With lots of color and intriguing descriptions in Chinese and English, the book sells for only
☐ $20.00

CHINESE COOKING FOR PLEASURE . . . A large format book of 200 Chinese recipes by internationally renowned cookery expert Helen Burke, and Fu Tong. Hardbound.
☐ $3.95

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

POINTERS TO YOUNG SUMMER JOB SEEKERS

SAN FRANCISCO — This summer more than ever in the past several decades, Bay Area youth looking for summer vacation jobs must rely on their own initiative, a State spokesman advised today.

Becuase of the current high unemployment rate of 10 per cent in the state and 9.8 per cent locally, young people should depend on personal contact rather than on public agencies, he said.

The spokesman, Milton Quadros, is regional administrator here for the California Employment Development Department (EDD).

He estimated that more than 13,000 private sector jobs have been lost over the past year locally — with nearly a quarter of a million initial unemployment claims here in the first three months of this year alone.

POINTERS

He gave these "hard times pointers" to the young jobseeker:

1. Check with relatives and friends first.

2. Consider yard work, house cleaning, babysitting, handyman and odd jobs — check around your own neighborhood for these.

3. Some newspapers offer free "jobs wanted" ads to youths — see if your local paper will do this.

4. Go door-to-door to businesses in shopping centers nearest your home; do it in person; be as neat and presentable as possible; stress that you live nearby.

5. Suggest to employers that you might be able to fill in for their employees when they are on vacation.

DACCA AND PEKING SIGN TRADE PACT

DACCA, Bangladesh — Bangladesh and China have signed a trade protocol that newspapers here last week hailed as a prelude to Peking's recognition of this nation.

The agreement, on trade amounting to about $115 million, was signed during a visit by a Bangladesh trade mission to the Canton fair last week.

China backed Pakistan during the 1971 war, which ended with the establishment of Bangladesh, in what had been East Pakistan. China then helped to keep the new nation out of the United Nations for more than two years.

ROC TRADE AGENCY OPENS N.Y. OFFICE

NEW YORK — The China External Trade Development Council, with headquarters in Taipei, has opened a branch office at the New York Merchandise Mart.

The new office has a showroom displaying Taiwan products and will handle trade inquiries from American businessmen.

Rent an island.

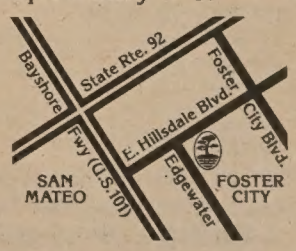
Beachfront apartments in Foster City from $185-$320.

Like to get out of The City? Without getting too far out. At Baywood, you're only a 20 min. bus ride away from San Francisco. And the buses leave right from our doorstep.

We're an apartment community on the water. But you'll probably call it a resort. With everything under the sun. Tennis courts. Heated pools. Gyms. Saunas. Barbecues. Fireside lounges. And a year-round social program with great excursions like gambling trips to Reno.

We've got spacious floor plans in studios, 1 & 2 bedroom apts. With all-electric kitchens. Shag carpeting. Private balconies and patios. And much more.

From Hwy 101 (Bayshore) take Hillsdale exit east to 900 E. Hillsdale Blvd. in Foster City. **Ph. 573-6242.** Models open daily 9-6.



Baywood

Asian Educators Angered At State CTA Position

SAN FRANCISCO — Last Saturday, more than 90 Asian American educators from throughout the Bay Area gathered in Burlingame to participate in the National Educators Association (NEA) Minority Involvement Program. A majority of those present expressed anger and shock at the recommendation of the State Council of the Classroom Teachers Association (CTA) to kill Senator George Moscone's Comprehensive Bilingual/Bicultural Education Act, S.B. 7.

The educators took swift action to write a letter to the state CTA to reprimand them for their position. Even though the state CTA has verbally supported the concept of bilingual/bicultural education, they accused state CTA of "being hypocrites when it comes to full support and lobbying for adequate state funding of training and credentialing bilingual/bicultural teachers and the development of bilingual/bicultural materials."

The educators warned that if state CTA does not reverse their "kill" recommendation of Moscone's bill, they will actively discourage teachers from joining and participating in CTA.

Members of The Association of Chinese Teachers (TACT) were instrumental in leading the discussion throughout the day. They included newly elected president Laureen Chew, Lonnie Chin, and Marvin Lee.

Dorlie Fong, principal soloist of dance concert at Oakland Tech Hi June 6–8. Dancers surrounding her are Maria Chang, Evie Chang, Liz Buck, Betsy Chang, Lauren Lee, Nancy Buck, Maria Chang, and Abbie Tse.

HOSPITAL PROGRAM ON HEART CARE

SAN FRANCISCO — "Better Odds for Longer Life" is the theme of the Chinese Hospital Auxiliaary-sponsored program to be held June 10 at 7:30 p.m. at the Chinese American Citizens Alliance auditorium, 1044 Stockton Street. Admission is free.

The main purpose of the program is to educate community persons in the health care of individuals. Included in the program is a film entitled "Better Odds for Longer Life" with dialogue in Chinese. The film deals with hypertension and heart attacks—how to prevent, what to watch out for, and how to have better health care. Following the film will be a short talk by cardiologist Collin Quock.

There will also be door prizes.

CAA TESTIMONIAL FOR FRANCENE LUM

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) is holding a testimonial dinner in honor of Francene Lum for her services and contributions to the community as former chairperson of CAA's board of trustees. The dinner will be held Friday, Jun 13, at 7 p.m. at the Jade Restaurant, 250 Golden Gate Ave. The cost will be $6.50 per person. Anyone interested should contact Judy Woo or Diana Hong at 398-8212 for reservations by June 6, 1975.

L.A. Honors Carl M. Tamaki

By HOOVER NG

LOS ANGELES — A dinner was held May 24 at the Golden Dragon Restaurant to honor Carl M. Tamaki, general manager and chief engineer of the City of Los Angeles Department of Water and Power, under the auspices of the Los Angeles City Employees Asian American Association.

Carl Tamaki

His recent selection as interim general manager marked the first time an Asian was ever appointed to the post for the largest municipally owned water and power utility system in the world.

Among the more than 350 guests were Masamori Kojima, executive assistant to Mayor Tom Bradley; Mas Fukai, deputy to Supervisor Kenneth Hahn; Paul Bannai, state assemblyman of the 53rd District; George Izumi, Harbor Commissioner; and Akira Nagasaka, representative from the Japanese consulate general.

Tamaki, 54, began his career as a mechanical engineering assistant for the department in 1947. He became engineer of steam generation in 1966 after having been involved in the design of three major steam plants. In 1969, he became assistant division head of the Power Design and Construction Division. His appointment as executive assistant to the general manager occurred in 1972. Upon the announcement by General Manager Robert V. Phillips of his intention to retire this year, the Board of Water and Power Commissioners selected Tamaki as the most qualified person to be interim general manager until a permanent appointment can be made.

RECOGNITION

Presentations by the Los Angeles City Employees Asian American Association, Los Angeles County, the State of California, and various civic groups were given to Tamaki in recognition of his achievement.

The significance of the fete was established by Mas Kojima. He releated the environment in which so many young Japanese Americans, like Tamaki and himself, had grown up in during the 20s and 30s. They could work hard and study well in school, but could hope for nothing more than a job in the produce section of the neighborhood supermarket. Their yellow faces, like the Chinese before them, made them different, and they were therefore differently treated by the majority. Not until World War II did the young Japanese Americans prove themselves to the nation that they were true Americans and deserved the respect and dignity and opportunities accorded to all Americans. The appointment of Carl Tamaki marks a milestone for all Asian Americans in that it has given them hope and pride and knowledge that they can be as successful as anyone else, and be recognized on the basis of individual merit.

Kojima also urged everyone to support affirmative action goals and legislation so that more people can be recognized as individuals and be given fair employment practices.

SAN JOSE OFFERS ASIAN WORKSHOP

SAN JOSE — The San Jose Unified School Distrist, in cooperation with the Metropolitan Adult Education Program is offering an Asian American Workshop June 23 through July 27 for teachers.

The workshop will be conducted by Jeanette Zane at Peter Burnett Junior High School.

ALABAMA ADOPTS PRO-TAIPEI RESOLUTION

MONTGOMERY, Ala. — The state legislature of Alabama on May 29 adopted a joint resolution to express support for the Republic of China.

The resolution, passed unanimously by the state House of Representatives, stressed the "great strategic importance" of Taiwan as well as its "successful, prosperous, free economy." It said that the people of the Republic of China are "among the most trusted friends and allies of the people of the United States."

JACK M. WU
Vice President, Investments
Shearson Hayden Stone Inc.
Member New York, American and other principal exchanges.
555 California St., Suite 3500
San Francisco, Calif. 94104
Phone: (415) 362-7440

- **Stock & Bond Investment**
- **Pension & Estate Planning**
- **Life Insurance & Annuities**

副總經理　胡澤明

Shearson Hayden Stone, Inc. has recently adopted a program—the Personal Investment Annuity Policy, an annuity policy underwritten by First Investment Annuity Company of America—*under which dividends and interest accumulate tax-deferred.* This program is an ideal way to benefit from an investment of $10,000 or more, not only in savings accounts, certificates of deposit, and government bonds, but also in many other types of investment.

Under PIAP you can receive the benefits of your investment as a lump sum or spread over a number of years, or as an annuity guaranteed for life. These annuitized assets can bypass probate proceedings.

If you would like to learn more about this exciting innovation just mail the coupon below.

Mr./Mrs./Miss .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....
Home phone ..... Bus. phone .....
Mail to: Shearson Hayden Stone Inc., 555 California Street, Suite 3500, S.F., Calif. 94104, Attn. Jack M. Wu.*
*A licensed life insurance agent of FIAC. E/W

☐ Also please send me "Technical Opinions on Stocks Trading Options on CBOE and American Stock Exchange."

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Chinese Coed Team Scales Mt. Everest

PEKING — China is proudly proclaiming that an expedition of climbers has successfully conquered the north face of Mt. Everest (Mount Jolmo Lungma), and that a Chiense woman named Phanthog was there with them. The team has eight Tibetans and one Han.

At 14:30 hours Peking time on May 27, the nine mountaineers reached the 29.028-foot peak, leading the People's Daily to hail the achievement as a repudiation of traditional concepts of male superiority. Headlines announcing the "First Chinese Woman on World's Highest Peak" came with commentary crediting the feat to an 18-month ideological program that had successfully tempered the climbers; the articles claimed that "inner strength" for the climb was drawn from a campaign of criticism against Chairman Mao's former heir-apparent, Lin Piao, who had preached of "man being superior to woman."

30 BELOW

The north face of the mountain had been scaled only once before (by three Chinese in 1960), but it took the "nine-man" team just 6½ hours to reach the peak from their final assault camp. Braving temperatures 30 degrees below zero Centigrade, winds, and the lack of oxygen, the climbers celebrated their conquest by unfurling the five-star red Chinese flag. They also took photos, performed scientific experiments, and collected rock specimens.

Soon after news of the climb spread, Mrs. Junko Tabei (the first woman to climb Everest) declared from Japan that on May 17, when she reached the top, there were no signs of Chinese camps. "If they climbed it, that is very good, but I don't believe it." Further, she reasoned, "the climb to the summit was too long for a woman."

21 Artists Open Mei Tung Gallery

NEW YORK — A group of artists who were friends in Hong Kong and Taiwan have opened a cooperative gallery in New York's Chinatown to display their native art to the public. Because of problems in language and making contacts, the artists decided to create their own "showcase," naming it the Mei Tung Artists Association, according to the New York Times.

The gallery is supported by its 21 members, all of whom take turns, usually on their days off, to keep it open seven days a week from 2 to 6 p.m. Located on the second floor of 9 Elizabeth Street, the gallery was put together by the artists who put all their free hours over a three-month period into the project.

ABOUT TIME

"Our purpose is to give artists a place to exhibit, to share and exchange ideas, and to bring fine art into the community," said Paul Hugh, a member of the group. "The Chinese have been here for over 100 years; it's about time we had a gallery." Hugh, who came to America two years ago, lives in conditions common to several of the artists in the group. In his job as a waiter, making $2 an hour, he says, "I have a wife, child, the roaches and the mice to support."

Another artist-waiter, Chin Kwok Pui, explains how they are able to endure: "I'm very tired after work, but once I pick up a brush I don't feel tired any more. We hope to produce more and finer work so that people can learn to appreciate it."

RARE

Most of the artists in the cooperative are recent immigrants, primarily in their early 30s. Some have been fortunate in getting training in New York schools or being allowed to participate in various exhibits, but usually the opportunities are rare. Most of the artists paint in ink, producing traditional landscapes, abstracts, calligraphy, portraits and batiks. More are beginning to work with oils and pastels, creating brighter, more colorful paintings.

So far the gallery has attracted tourists, professionals, and young people, but many of the blue-collar workers in the Chinatown community there have yet to turn out. One of the artists explained the situation: "The older Chinese may feel that they made their money the hard way — through restaurants and laundries. They don't regard our art as a serious business, but only as an extravagant hobby."

CHINA GIRL SETS WORLD RECORD

HONG KONG — A 24-year-old Chinese army technician, Tung Hsiang-yi, broke the women's 25-meter small-bore pistol shooting world record when she scored 590 points in the third army sports meet May 21, the New China News Agency reported.

Her score beat the existing world record of 587 points.

Runner-up of the event Tu Ning-sheng scored 587 points to tie the previous world record.

Taipei Cuts Sentences For All but Communists

TAIPEI — The Legislative Yuan passed a statute of commutation of sentences May 29 for prisoners serving their terms.

The statute, which has been worked out in deference to the late President as an act of benevolence, will go into effect on July 14 (E/W 4/30).

The commutation of sentences will apply to those who committed crimes before April 16, 1975.

REDUCED

The statute provides that the death sentence will be reduced to life term, while life imprisonment will be cut to terms of 15 or 10 years depending on the seriousness of the crimes.

Other sentences will be slashed by half or one-third.

This is the second act of amnesty granted in thirty years. In the 1971 amnesty, the death penalty was reduced to life imprisonment, life to 10 years, and other prison terms were cut by half.

EXCEPTION

However, the law will not be applicable to those who have been found guilty of treason by their participation in the Chinese Communist Party. Nor will there be any commutation of sentences for those guilty of serious offenses in cases of corruption or graft.

To encourage the prisoners to lead a new life, Premier Chiang Ching-kuo has asked the Ministries of Justice and National Defense to give on his behalf a pair of tennis shoes and socks and a copy of his article "Living in an Unnamed Place" to all of them.

CHINA MAKES DYE TRANSFER FILMS

HONG KONG — China has succeeded in making color films by the dye transfer process, reported Ta Kung Pao.

Several new films have been processed by this method.

PROF. HOWELL LEADS GROUP TO CHINA

PEKING — An 11-member paleoanthropology group of Americans led by Dr. F. Clark Howell, professor in the Department of Anthropology of the University of California, Berkeley, arrived here May 15 for a visit.

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 *or* 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. · CLAY ST. · WASHINGTON ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE.

Double your money in 9 years in our 7¾% account. Good investment. Annual yield with daily compounding is 8.06%.

ANNUAL RATE	TYPE OF ACCOUNT	ANNUAL YIELD WITH DAILY COMPOUNDING
5¼%	PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT Add, withdraw any time $5.00 Minimum Balance	5.39%
5¾%	90 DAY BONUS ACCOUNT $1,000 Minimum Deposit	5.92%
6½%	ONE YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.72%
6¾%	TWO AND ONE HALF YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	6.98%
7½%	FOUR YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	7.79%
7¾%	SIX YEAR CERTIFICATE $1,000 Minimum Deposit	8.06%

UNITED FEDERAL SAVINGS
498 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
Telephone (415) 668-6888
董事長兼總理：譚 炳 城
President & Chairman of the Board: Ben L. Hom
董 事：謝國瑚，胡國興，李序連，方創傑，謝克敏
Directors: Thomas Hsieh, Hiram Woo, Edwin Lee, Jack Lee Fong, James Hsieh

EVENTS

THURS., JUNE 5
Kearny Street Film Workshop begins, 850 Kearny (285-4054).

FRI., JUNE 6, 6 P.M.
Community testimonial dinner for Hannah Surh, Cathay House.

FRI-SUN., JUNE 6-8, 7:30 P.M.
Films: Foolish Old Men Who Removed the Mountain, and Ode to the People of Xiyang. Asian Community Ctr., 846 Kearny (extra showings 2:30 p.m. Sat. & Sun.).

FRI., JUNE 6, 8 P.M.
Concert: Flowing Stream Ensemble, Salvation Army Auditorium, 1450 Powell; free.

SAT., JUNE 7, 1 & 5:30 P.M.
Full Contact Kung Fu, Richmond City Auditorium.

SAT.-SUN., JUNE 7--8, 11 A.M.-7 P.M.
China Friendship Fair, Dolores Park (19th & Dolores Sts.), SF (282-4764).

SUN., JUNE 8, 9 A.M.-4 P.M.
Lowell Ax Club Rummage Sale, Lowell High Gym, SF (221-5300).

SUN., JUNE 8, 2 P.M.
Piano recital: Pupils of Eva Fong Chan, Congregational Church, 21 Brenham, S.F.; free.

SUN., JUNE 8, 6 P.M.
Organization of Chinese Americans membership meet & installation dinner, Lumyuen Rest., Fremont, CA.

TUES., JUNE 10, 12 NOON
Secretary Mario Obledo speaks, sponsored by Chinese American Civic Council, at Four Seas Rest., SF. $5. (986-1370.)

TUES., JUNE 10, 7:30 P.M.
Dr. Collin Quock speaks on "Better Odds for Longer Life," CACA, 1044 Stockton, S.F.

FRI., JUNE 13, 7 P.M.
CAA testimonial dinner for Francene Lum, Jade Restaurant.

FRI., JUNE 13, 7:30 P.M.
Discussion: "Health care in New China," US-China Peoples Friendship Assn., 50 Oak St., SF (863-0537).

SAT., JUNE 14, 8:30 A.M.
Conference on Social Work Practice in Pac/Asian Communities, Oceanview Congregational Church, 3625 Ocean View, San Diego.

KEARNY ST FILM WORKSHOP

8-week course in filmmaking in Super 8mm to begin June 5 at the Workshop, 850 Kearny, will cover pre-production (script preparation, storyboarding), production (camera, lights, film stock, sound, lab process) and post-production (editing, credits).

Students will work in groups of three to produce a 3-minute Super 8mm film. Supplies and equipment provided by Workshop, but a $5 basic supplies fee will be charged.

Enrollment limited to 12 students. Preference is given to serious youths, 14-18 yrs. old. To preregister, call Chris (285-4054).

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

Panda $croll
30"x13½"
$1.50
postage 25¢
sales tax 8¢
East/West
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

熊貓圖

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

FOR LEASE: NEW Office space Bank of Orient Bldg., 6th Ave. & Clement St. Contact Mr. Lau or Ms. Hui at 788-7300.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

ACCOUNTANT, RECEPTIONIST, SECRETARY available for full-time or part-time employment in small business or professional office. Am bilingual (English/Chinese), B.A. in accounting, currently completing MBA degree, 1 year's work experience as accountant with Philco-Ford, age 24, female. Tel. (415) 398-0155, Cathy Hsing.

SEC'Y/GIRL FRI. Busy sm. well equip. Sunset office needs ambitious, sharp & reliable perm. help. 20-25 hrs./wk. Must type min 65 wpm, S/H min 90, gd. dictaphone skills. Diversified work. Gd. pay, fringes. 661-5500.

ASIAN Health Services is currently seeking a qualified individual with Asian community health experience to fill its position of Director. Please send resumes to or for more information, call or write Personnal Committee, Asian Health Services, 1013 Harrison St., Oakland, CA 94607, phone 763-4411. Deadline is June 14, 1975.

CHINESE Bilingual (Cantonese Speaking) Teaching consultants needed to teach Summer Schools from June 23-Aug. 1, 1975. Must have classroom experience, applicants will be interviews by representatives from the following organizations:

Oakland Public Schools
Chinese Community Center
Oakland Chinese Community Council, Inc.

Please send resume to Oakland Chinese Community Council, Inc., 257 8th Street, Oakland, California 94607. Deadline for submittal is June 6th, 1975.

COMMUNITY PROGRAM OPENINGS

ELDERLY SERVICE PROJECT, Social Worker/Coordinator, administrate program, supervise staff, work with elderly; 2 community aides, 1/2-time, 55 yrs. plus preferred; Clerk/Typist, 1/2-time.

MANPOWER PROGRAM. Project Coordinator, 2 yrs. administration exper. in manpower program; Job Developer; 2 teachers; Clerk Typist; Teacher's Aide.

All applicants must be bilingual (Eng.-Chinese), prefer biliteracy. Knowledge of local community.

Send resume to: Oakland Chinese Community Council, 257 8th Street, OaklaND* CA 94607.

JOB OPENINGS
Beginning July 1, 1975

SENIOR SOCIAL WORKER — full time.

Responsibilities: Problem solving with Chinese men and women primarily from 45 to 60 years old. Supervise junior worker.

Minimum Qualifications: MSW, fluency in English and Cantonese.

Salary: $12,000 per year.

JUNIOR SOCIAL WORKER — full time.

Responsibilities: Under supervision of senior worker, assist in problem solving with Chinese men and women primarily from 45 to 60 years old.

Minimum Qualifications: AB in Social Welfare. Fluency in English and Cantonese.

Salary: $9,600 per year.

EMPLOYMENT SPECIALIST — 1/2 time.

Responsibilities: Employment cousneling, job finding, development of job opportunities.

Minimum Qualifications: Demonstrated ability in employment field. Fluency in English and Cantonese.

Salary: $4,500 per year.

Send resumes to Self Help for the Elderly, 3 Old Chinatown Lane, San Francisco, CA 94108. Deadline for application is June 10, 1975.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

FOR POWERFUL
ADVERTISING
RESPONSE
USE
EAST WEST
CLASSIFIED

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Engineer IV—BS in engineering or equivalent verifiable professional experience in engineering management and management of major systems or public works contracts. 6 yrs. of progressive, responsible, practical experience on contract administration and management. $1311-$2198/mo. Deadline: 6/6/75.

Director—Baccalaureate degree in social sciences; 5 yrs. experience as an intergroup professional with demonstrated administrative and programmatic performance. $23,544-$27,825/yr. Deadline: 6/16/75.

Construction Inspector—H.S. graduate or equivalent and 4 yrs. of paid experience within the last 8 yrs. in construction inspection work. Substitutions: 1. Foreman level experience in the construction trades may be substituted up to 2 yrs. 3. Surveyor up to 2 yrs. 3. Architectural asst. or equivalent up to 2 yrs. $10.97/hr.

Senior Legal Secretary—2-3 yrs. secretarial experience preferred; H.S. graduate, 80 wpm typing and 120 wpm shorthand. $700-$900/mo. depending on experience & qualifications.

Headstart Openings—Kai Ming Inc. is still accepting applications for Director, Teachers, Secretary, and Teacher Aides. Deadline June 6.

For more information and job listings, please call 398-2355.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

INSURED SAVINGS
UP TO
$40,000
5¼% — 7¾%
華美聯邦儲蓄貸款會
恭喜發財 萬事勝意
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
INSURED
EQUAL HOUSING LENDER
LA CHINATOWN

PROGRAM NOTES

Personality And Et Cetera

Riding the airwaves this week:

• KSFO Radio 560—This Sunday, June 8, at 7:15 p.m., Julia Hare and Ben Tom, consulting psychologist for Asian Community Health Services and faculty member at UC Berkeley, will discuss "How Society Shapes Your Personality."

Personality is not only how you behave, but how you see yourself. And, it's all tied in with how others see you, and how you think others see you. How do we get out of the bag of being preoccupied with presenting what we want people to see rather than presenting what we really are? Since there are many selves in each of us, why don't these selves materialize? And why do we play only those roles others allow us to play? Tong is concerned with themes that happen in all our lives as Americans and that he thinks are questionable in terms of our mental health. Also discussed are the unconditional positive myth, the myth of individualism, and contradictory roles that women play.

• "The Asian Awareness Show" is a one-hour radio program produced by Asian students at the College of San Mateo. Asian Awareness, which is produced by the New Experience Project (NEP), is broadcast every Tuesday evening at 7 p.m. on KCSM-FM 91.1, presenting perspectives on the Asian American experience. NEP contact is Michael Leong, P.O. Box 1671, San Mateo, CA 94401.

• Students of the Flowing Stream Ensemble will give a live concert on KPFA, 94.1 FM, Friday, June 6, from 10 to 11 a.m.

• *On TV:* Open Studio on KQED-TV, channel 9, presents a one-hour production on Asian American filmmakers this coming Monday, June 9, 10 to 11 p.m.

"Asian American Filmmakers" part 1 (10 to 10:30 p.m.): Three young Los Angeles filmmakers present their work, representative of the personal and social life of Asian Americans. Discussion and excerpts from two films: "I Told You So," a film about Lawson Inada, Japanese American poet, and "To Be Me: Tony Quon," the adjustment experiences of a young Hong Kong immigrant.

Part 2 (10:30 to 11 p.m.) shows filmmakers presenting and discussing two recent works: a film on the history of the Chinese communities in the Sacramento Delta area: "Wataridori: Birds of Passage"—a film profiling three Issei.

• *More, from your friendly tube:* "One Man's China," to be seen on Channel 4 this Saturday, June 7, at 5 p.m., gives Western audiences their first inside picture of the Chinese army of today.

The program, produced by journalist Felix Greene, presents the unusual relationship that exists between officers and men in the Chinese army. They wear the same uniforms, eat in the same mess, sleep in the same quarters, use the same recreation room. Officers can be—and are—criticized by the men. All the officers are drawn from the ranks and there is no saluting. In spite of this, the "People's Army" is one of the most highly disciplined forces in the world.

The Chinese army is largely a peasant army and this film shows the troops helping workers in the rice paddies, digging canals, carrying coal. The army medical units help in the village clinics and army engineers lend a hand in some of the large engineering projects.

As Greene points out, "An understanding of the principles on which the army is based will provide a good insight into China as a whole."

• This week's lesson plan from "Sut Yung Ying Yee," the series of practical English lessons every morning at 6:30 a.m.:

Monday: "I Have a Bad Cold." Visiting a doctor's office.

Tuesday, Wednesday: "Does He Have a Fever?" Filling a prescription at the drugstore.

Thursday, Friday: "I Don't Feel Well." Shopping at the drugstore.

If you or your relatives or friends are following these English lessons, be sure to call 392-8212 (Chinese Media Committee) about the handbooks and tape cassettes that are available.

• *Movietime:* One day only at the Surf—two Kurosawa films, "Dodes'ka-den" and "Rashomon," on Tuesday, June 10. (Irving at 46th Avenue; for times, phone 664-3600.)

This week at the Kokusai: "Immortal Love,' directed by Keisuke Kinoshita. This film is described as a profound study of the complexities of human behavior, following the lives and the love-hate relationship of a married couple from their first involvement with each other, through 30 years of tempestuous life. Nominated for an Oscar. Kinoshita is also the director of "24 Eyes." Playing with this film is "My Dear Old Dad." (563-1400.)

(This week's Program Notes were written by Connie Hwang.)

YOUNG MUSICIANS GIVE RECITAL

SAN FRANCISCO — Twenty young pupils of Eva Fong Chan will give a piano recital on June 8 at 2 p.m. at the Chinese Congregational Church, 21 Brenham Place in Chinatown.

Participating will be Celina Chen, Lillian Chen, Evelyn Chew, Connie Chow, Jeannie Chow, Sandy Hayderi, Christina Hong, Nathan Hong, Nancy Hui, Angeline Jung, Corine Lai, Doris Lee, Estella Lum, Kenley Lum, Lara Lum, Lisa Lum, Andrea Ong, Susanna Wong and Julie Ann Yuen.

Wah Chang Exhibits In Fresno

FRESNO, Calif.—Sculptor Wah Ming Chang opened a one-man show of his bronzes with a preview reception at the Blaine Wilson Gallery, 1520 East Shaw, Plaza 9, on June 3.

Chang, an internationally known conservationist, has created exquisite, limited editions of life-like small bronze sculptures of some of the world's rare and endangered wildlife.

Using the lost-wax process of metal casting, he produces his bronzes in a variety of mood, texture and subjects.

Chang's work in the film industry has spanned more than thirty years, since his beginning with the Walt Disney's studio. He received two Oscars for his sculpture designing in H.G. Wells' "The Time Machine." Later he formed a studio with two partners and created visual effects for such films as "Tom Thumb," "Jack the Giant Killer," and "The Seven Faces of Dr. Lao." He has also designed toys for children.

Gallery hours are Tuesday through Friday noon to 5 p.m. and Saturday noon to 4 p.m.

Asian Psych Committee

LOS ANGELES — The first ad hoc committee of Asian American psychiatrists was formed at the American Psychiatric Association Convention held in Anaheim recently.

The committee recognized that Asian American mental health problems have long been an overlooked and important problem.

An attempt is now being made to search for and identify Asian American psychiatrists, those with bilingual capability, and those with experience in Asian bicultural mental health problems. This search is the first of its kind to be made in the American Psychiatric Association, which has a total membership of approximately 20,000 psychiatrists.

The committee hopes that as a result of its efforts, Asian American mental health problems will be made evident to psychiatrists nationwide, and will receive greater attention in the coming years, particularly that of the World Health Organization, whose representative was present at the committee meeting.

SOUTH BAY YOUTHS GET SCHOLARSHIPS

FREMONT — Six high schools seniors of Chinese ancestry were honored by the South Bay Chinese Club at a luncheon at Lumyuen Restaurant here on May 18.

Scholarship awards of $100 each and plaques were awarded to Susan Cheng (Irvington, Fremont), Kam-wan Lee (American, Fremont), Patricia Lowe (Newark, Newark), Felix Ngan (Washington, Fremong), Eugnie Quan (Sunset, Hayward), and Ralph Yep (Newark, Newark).

Guest speaker Anne Peabody Brown presented an illustrated talk on "China, Yesterday and Today."

Chairwoman for the event was Shirley Louie.

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

FRIED CHICKEN WINGS

2 lb. fresh chicken wings
2 cloves garlic, chopped finely
2 slices ginger, chopped finely
2 stalks scallion, chopped finely
4 tbp. dark soy sauce
1 tbp. sherry
1 tbp. sugar

Corn starch
Oil for deep frying

Method:

1. Disjoint chicken wings. Discard wing tips.
2. Wash wings and pat them dry with paper towel.
3. With one hand hold on to the small end of the little drumstick; with the other hand, a small sharp pointed knife.
4. Push the skin and meat from the bone towards the large end with the knife. Fold the skin and meat inside out onto the large end to form a ball.
5. On the flat wing part, slit the 2 adjoining bones at the *large* end. Scrape the meat and skin off the bones inside out onto the *small* to form a ball.
6. Mix the rest of the ingredients together except corn starch. Marinate the wings for at least 2 hours or overnight in the refrigerator.
7. Roll drained wings in corn starch to slightly coat them.
8. Heat 4 cups oil. Deep fry wings till golden brown. Drain on racks.

家常食譜

＊酥炸鳳翼球

材料：兩磅鮮鷄翼；兩瓣蒜，切碎；兩條葱，切碎；四片薑，切碎；一湯匙醬油（老抽）；一湯匙雪梨甜酒；一湯匙糖。黍粉少許及油。

製法：(一)拆開鷄翼，丟掉尖端；(二)洗淨鷄翼後以紙巾擦乾；(三)一手抓緊鷄骨一頭，另一手拿起一把小尖刀；(四)用刀把鷄肉及皮推上，使上頭成球形；(五)在翼之平部，在大端切開二小端使成球狀；(六)把其推起在鷄骨，以刀把肉和粉混和，在冰箱中浸鷄翼二時或一晚；(七)把翼拿出後略加黍粉；(八)煲四杯油，炸翼至金黃色，上滴去油後便可食。放在架，厚身不銹鋼長碟圓碟有均現貨齊備全美批發

FIRST BILINGUAL CLASS GRADUATES

SAN FRANCISCO — The Chinese Bilingual Pilot Program will be conducting commencement exercises for the first sixth-grade students ever to graduate from an elementary school bilingual program. The program and reception will be held at the Chinese Culture Center Saturday, June 7, at 4:30 p.m.

The Chinese Bilingual Pilot Program is funded jointly by the San Francisco Unified School District and the federal government under ESEA Title VII. The pilot program was started in 1969 to develop an educational program model to serve the needs of limited-English-speaking Chinese children in the Chinatown-North Beach target area. Presently the project serves 350 elementary school children in grades 1 through 6 at three different school sites.

Proposed plans for the next school year include expansion of the project by adding four classes at the kindergarten and pre-kindergarten levels.

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 餐館碗碟

論舉家皆工

上一代的中國人在國內求學之際，社會和家庭寄望於他們的是「專心讀書、不涉外務」八個大字，說得更清楚一點，讀書人的唯一責任便是三更燈火五更鷄的苦讀，捨此之外，天大的事也不必他去分神操心。

在這種社會心理和教育制度之下，不是造成食古不化的酸學究、便是養成五穀不分的舊官僚，而能體認世情、學以致用的便是鳳毛麟角了。

西洋的社會則異是，社會、學校和家庭都不鼓勵年輕人唸死書，大家希望他們除了從書本獲得基本知識之外，並能在課外的活動和工作中去求證。歐美大學入學評分之所以在注重學科成績之餘，也看重課外活動者其理即在於此。

在這種社會觀念與學校制度下，他們多能造就眞正的知行合一的人物，縱使等而下之，也不會出現讀書不成即成廢物的可悲的情況。

初來美國的中國移民家庭，原以爲在突然改善環境之際勢必難以適應。想不到在讀書與包括工作的活動兩者的配合上，一下子躍進得來比美國人還要進步。

以住在華埠的家庭爲例，便出現了「舉家皆工」的現象：父母做工是正常的，大哥大姐課餘之暇去打點零工也是無可厚非，但十一、二歲的孩子也在家庭事業或其他親友處早晚不停的做雜工，便叫人有點過意不去。

甚至，在若干父母仍在繼續深造以圖博到學位的家庭裏，少年兒女的打工更成了家庭生計的主要來源。

中國古語說：「過猶不及」，這些個新移民的家庭，便正好犯上了這一個毛病。

不要以爲這是個求新順變的自然的事，實際上，它已超過利害參半而變成了害多利少。第一，舉家皆工，一家子視家庭爲傳舍，很快的家庭的連帶關係便會淡薄，而若干家庭父兄放棄了供家養口的主要責任之後，全家也就失去了一個應有的中心。其次，孩子們在過早涉世之後，有人固然學到勤儉，但也有人很快的便習於游惰。事實上，這個現實的社會便不是個容易學好的場所。

也許，這正是華埠當前治安陷於混亂的基本原因之一，質之衆家父兄，亦以爲然否？

短聞

＊華人服務社聘教學顧問

屋崙華人服務社，徵聘中英語文（廣東話）教學顧問，教暑期班，由六月二十三日起至八月一日止，需要有教學經驗者，凡申請人須經下列機構之代表面試：一、屋崙公立學校。二、屋崙中華文化院。三、屋崙華人服務社。請即寄履歷表至屋崙第八街二五七號華人服務社接洽，截止日期是一九七五年六月六日。

＊東華興建小組

僑立東華醫院，興建醫療大廈，前經成立小組主持其事，由院長方國源，副院長黃啓讜，董事嚴泮階，劉經潮，趙英榮爲小組委員，五月八日該院董事會月會，復由方院長提名劉經潮董事爲小組主任委員。

致香港星島報業有限公司的一封公開信

自從本月十八日外傳有人前來接收本報的消息刊登於本市某報後，本報即鄭重要求貴公司澄清事實並追究消息來源。雖則本報負責人與貴公司負責人最近在業務發展的問題上，意見一時未獲統一和諒解，但也決不致演變成如此嚴重的後果，這是基於雙方多年的和諧合作和共同致力於發展本報事業的目標而推斷的結果，我們經過多方面的瞭解及從胡仙小姐本人所囑星島日報紐約負責人從香港回美特別來三藩市親口轉言的保証，在在都表明香港方面無意實行「接收」本報一貫努力不懈的精神來維護星島日報的業務。可是，使我們感到非常痛心和遺憾的是，香港方面却另外派人前來暗中進行設立所謂美西辦事處，從事遊說，並進行破壞我們的內部組織，這種陰險行動不僅激起了我們無比的憤慨，更使我們對香港方面的所謂「君子保証」的信心起了動搖。但是，在我們實質的書信往來上却找不出貴公司有意另起「爐灶」的絲毫表示。本來，我們也遺憾地感到，天下本無不散之筵席，既然貴公司有意這樣做，我們雙方就應該討論一下怎樣處理這件事，因爲我們對內對外都負有重大的責任，無論行政、經濟、法律等都應有個磋商的辦法，決不能偷偷摸摸來個偷龍轉鳳的手法就能辦到的！我們今天的星島日報在美國與加拿大華僑社會的階層裏是有一定的地位和盛譽的，我們對僑社要作好聯系，對訂戶要負責，對讀者要有交待，因此我們決不同意採取任何不正當的手段來完成貴公司的不法企圖。在經過我們無數次的要求下，我們希望雙方負責人舉行會議來徹底解決有關種種的問題，可是，我們的要求遭到貴方完全沒有理由的推辭！難道我們是犯了什麼彌天大罪而使人敬而遠之不屑一見嗎？有什麼問題是不能商討解決的？我們有君子的風度，從沒有做過不正當的行爲，也沒有什麼不可告人的事！過去我們在業務上的建樹是有目共覩的，貴公司說要派人來查賬，我們從來沒有拒絕，可是外面却傳着謠言說我們不准查賬！這是絕對可笑的！我們的賬目不僅每月向貴公司方面呈報，而且每三個月匯欵結清，這些都是有事實根據的，我們的賬册都有單據聯號因此不難雙方對照，賬項的記錄不僅是一家公司的重要文件，也是美國政府對商業納稅的主要根據，這一點道理相信沒人不懂，可是，貴公司的律師在前後通知僅三天的時間內（中間還隔了一個週末）便說我們不合作不交出五年的賬目，這豈不是迫人太甚？或者是借題發揮而另有用意嗎？我們的律師就老實不客氣地回答了這個問題，希望不必以這種卑劣的手段來强加罪於人！在外的流言中也有人說是因過去的利潤分配得太少或太多而導致了今天的結果，這一切的一切我們雖可置之不理，但無疑地已損害了我們對外的信譽。

在談到利潤分配的問題上，我們應該愼重地向貴公司指出，自從一九六九年六月一日本公司接辦以來，最早的兩年，我們雙方所獲的利潤是兩年共計純利一萬二千餘元，每月平均祇賺五百元左右，可是本報負責人張孟錚却根本不支薪水，如果以最合理的情況計，這五百元也僅够支付一人的薪金，也就是說我們公司在頭兩年中是沒有盈餘地白白服務，而事實上香港方面却得一萬二千餘元。但是我們再檢討一下最近的事實，根據本報一九七四年十二月底呈報給貴公司的賬項中指出，在是年十、十一和十二月三個月內，本報所寄上的純利盈餘竟達一萬四千餘元，換言之本報目前的純利中（已除雙方的預算開支等等不包括我公司所應付的稅欵），三個月的營業已遠超過早期接辦的兩年總和，這不能不說是全靠各地愛護本報讀者的支持和我們業務上的努力所致！事到如今，我們每年所賺的利潤除了應付額外的賬目外，百份之九十再投資在擴充本報業務上，然而，你們的利潤却由本報一分一毫不差的按季匯上，這些鐵一般的事實相信是不容否認的！今天，你們鬼祟的不法行動豈不有「見利忘義」之嫌嗎？

事實的演變到了現在，証明貴公司的企圖已進入無可置疑的階段，貴公司一方面採取欺騙的按撫政策，另外一方面却暗中進行不顧商業道德的行爲！因此我們被迫在忍無可忍的情況之下，採取了法律行動，昨天我們已正式向舊金山聯邦法庭對貴公司提出控訴，並保有要求賠償一切損失的權利。

惟爲維護本報訂戶及廣告客戶的利益，以及維持工作崗位，衷心負起我們的責任，不使讀者訂以上所說的種種，貴公司如果認爲有何訛言之處，請亦以公開信方式答覆，作爲我們對讀者在責任上的交代。

此致

香港星島報業有限公司

一九七五年 五月 三十日

星島日報
海外發行公司 謹啓

東西報 贈送親友 名貴大方

中國人
外國人
世界人

記無盡信心合
唱團遠東之行

·余卓雄·

廿三、帽子未了情

百幾件的行李，三十七個好奇的心，三十五天的旅程，從這一個國家到那一個國家，絲毫沒有損失傷害，眞要感謝上帝。直到離港那一天，我照常走在最後，把一切交代妥當後才上飛機，想不到奇峯突出，我最後遇到的一件事是，我竟丟了最親密的帽予！然而我清楚地記得我曾把它擱在計程汽車的後座，如果不是一時大意，帽子是應該好好地戴在頭上的，可不是嗎？也許是緊張得一頭大汗，隨手脫下，就此永別了。

這位無帽的將軍，頭上空空洞洞的第五次飛渡太平洋。

「當天，誠實的司機把帽子送還救世軍香港總部。」陳燕萍代表中央堂的手鼓隊寫信來說：「帽子暫時存在這裏，等候你親自回來領取……」眞是帽子未了情！

「總有這麼的一天，」我回信給她道：「可是不要讓那帽子空等，把它送給軍官訓練學院的學員吧，帽子還是簇新的，讓它有個用場。」人沒用場，如何可有意義地活下去呢？

下一次回去，我希望人類最少要進步到航空公司不再有搜查行李以防刦機的那種麻煩。這次在台北降落，英藏在手提袋裏的一把剪刀被搜出拿了去。那把剪刀，原是她一路帶着準備爲孩子們做些縫補的，但是有些人利用剪刀威脅別人的生命。

向一個以剪刀行刦的社會勸說剪刀的製造原是爲了做活計是大家的責任。當我們都認識了自己的本來面目，仰望基督成了新人，不但對一己有了益處，也使社會比前快樂。

在我們的「新社會」裏，有數不清的朋友們，他們起先聽見了我們的歌聲才聚攏而來，從東京的鬧市到日月潭的鄉下；從香港的大教堂到澳門的賭場，看那些到十字架前面來的，我們認得那幾個是警察，誰是管家婦，誰是空中小姐，是電梯管理員，是軍隊的將官，是刻木的工人……上帝都恩慈地聽了他們的禱告。

在黎明中的啟德機場現在擠滿了人，我們眞的要走了，眼睛下的淚點，在攝影機的閃光燈下像委屈的星星。不是誰離開誰，是大家的心都要一起去，一起留下。也沒有人勸說流淚的人要控制情感，爲甚麼要違反人性呢？

余福天說：「我希望結婚後回來醫院服務。」新婚的黃美慈說：「要不是偉文在美國，我眞想多留一些日子。」

今天，合唱團的第二個樂章正在開始；在一個冬末的晚上，李翠蓮和曾偉民終于舉行了訂婚禮。嘉恩繼續在加省大學學習她的國語，黃振良可以用廣東話禱告。余艷芳被選爲青年團的團長，她對於整年的救靈工作訂下詳細的計劃，伍蘇琪是她的好助手。林美芬正在領導全體籌款帮助台灣的佈道福利事工。高露仙是主日學校的教務主任。李美難自願爲兒童們的領唱者。新加入的歌者有李雪清，黃潤秋，李振光，譚衛倫。

有句名言說：「上帝要我們負責的，不是我們擁有甚麼，而是我們可能擁有甚麼；也不是我們生來是誰，而是可能長成爲誰。」有很多機會，常在我們面前被放過了，或是我們根本不願意發掘本身的潛力。

那種潛力是甚麼？就是要承認自己是一個有靈魂的人，他應該看見脆弱的生命可以永遠活着，在那裏，大麻用來作醫學上的治療，不是逃避現實的鎮定劑；那個社會的前途不靠命運禁忌，靠信心和剛毅；要作樂不一定要狂飲大醉，有新的政治道德、經濟價值、生活方式。思潮無分新舊，但求正確。征服者的帝國不以枯骨凱旗，他是一個能節制自己的人。

可悲的是過了四百萬年的人類，由冰雪時代到太空時代，科學家所找到的自己是：「我是一個猴子的後裔。」多麼對人性的侮辱！

深夜十一時半，靜寂的披思域街祇有兩個人，兩個影子。我和伍振華站在那裏談話已經有一小時以上，我對他說：「你要做一個新的時代人。」

但這已是五年前的事了，今天的振華，身心康健，他是一個基督徒，他仍舊是一個以前的振華，所不同的是他有一個新心，雖然住在一個「外邦」的世代，但是在他自己的世界裏，絕不爲罪惡的威脅而驚恐，他求生的途徑不是達爾文的弱肉强食論，是愛和寬恕。（未完待續）

今天，合唱團的第二樂章正在開始

菲如何對待華裔

（編者按：菲總統馬可仕將訪北京談建交問題。可是菲國如何對待數十萬的華裔呢？是否繼續對他們歧視排擠？是否眞有誠意讓他們入籍菲國？這是我們關切的問題。最近五月十六日的香港遠東經濟評論詳談此事，下面是本報譯文。）

正當菲律賓極力表明不歡迎爲數五萬的越南難民到他們國土之際，却在最近諷刺性的對爲數十萬的在菲華裔伸出了歡迎之手，雖然這項歡迎仍是有所保留及限制的。

依據菲律賓戒嚴法規，當地華人目前可獲得機會取得菲律賓公民籍。原因主要還在於菲律賓政府急欲於與北京建立外交關係，而非眞的歡迎華人同入他們民族的溶爐。

在東南亞地區概括而言，菲律賓當地最不能吸收華人。於五十年代，許多東南亞政府都極力勸服當地華人在做中國公民與入籍之間做一抉擇。只有在菲律賓，除了少數富裕人士，一般華人都無力負擔申請入籍的高昂費用，因此在菲律賓法律上，他們都還是中國公民。

在菲律賓人眼中，亦覺得他們是外來者，當局一直到最近都未曾致力去矯正這種情況。

北京亦深覺馬尼拉的觀點應有所改變，副總理鄧小平曾在聯合國發表的一項演說中重申贊同華裔歸化當地政府，並在私人談話中期望菲律賓將會「大開其門，歡迎華人大批入籍」。（據菲律賓報紙所報導）。

北京之際，說不定有少數合規定者已獲入籍。否則便是造成更少華裔入籍的局面。既然中國不承認無國籍一事，恐怕結果是許多華裔還是要取中國國籍。

一開始，新領申請程序便所費不貲，每位申請人約計會花費美金一百元，何況還加上外地到馬尼拉面試的旅費。所謂資格條件更是限制重重，據報只有成年並擁有相當入息者才合格。許多年長者將不合乎基本條件（諸如說寫英文或菲文），其子女即便本身合乎條件亦將仍保有中國國籍。新近畢業生語文無問題，但却通不過入息一項規定。

假如菲律賓政府有意簡化入籍手續，則所頒條文結果恰與此背道而馳。馬可仕非但未曾小心翼翼於與中國建交事宜上，鼓勵華裔歸化，反而將應優先考慮事宜開了倒車。

第二七〇條中規定，入籍不合條件之一是「精神上的隔離或染有不癒傳染病」。他們似乎未意識到，鑑於當地菲華間關係長久來複雜而不愉快的歷史，事實上是當地人士對這些「外來者」有種族上的隔離，這種情況早就需要予以終止了。因此中、菲間的關係終究會受影響的。

只是這重門會開啓多寬呢？菲總統馬可仕於四月十一日簽署法令第二七〇條，促使華裔人士申請入籍手續簡化。然而令人不解的是，該項條文指定五月十五日爲截止日期，但一直到四月廿二日才公佈，使得三十四天的申請期中有十一天無法利用。此外，這項條文目的在於簡化申請手續，但負責當局却又復加許多繁文褥節，使得許多有心人望而却步。

猶有過之的是，原來申請入籍的種種官樣文書旅行原已十分耗時，負責當局更面不改容的增加了許多規定。例如，法令第二七〇條規定所有申請書應由原有的三份副本改成五份副本，使許多申請書被退回。

菲律賓規定於四月二十五日起開始收件，第一週所收申請書就已達五千二百份，如果所有案件能於五月十五日收到則是一項奇跡。

出租

新華埠最理想辦公室，位於第六及亞運由及基利文街 Clement 建東銀行大樓。電劉先生七八八—七三〇〇。

信託儲蓄貸款會

古語話「養兒防老。積穀防饑。」「養兒防老」牧師謂胡國良曰。。「善哉　牧師之言也。」

託蓄貸會開一存款戶口。。是防老防饑最好之善法。」

本會利息最高一八厘零六

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

華埠分行

Fidelity Savings

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 •

INSURED

空言投資談何容易 泛論獲利莫如儲蓄

從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓盡
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

電話：772-1660　三藩市總行：仔結街七〇〇號　機街分行：機街一五四一號　屋崙分行：布律威一三二五號

營業時間：由上午九時至下午四時　星期五上午九時至六時　九八式式零三四　△電話：

桃源亂世猶飛幕

·陳文受·

當年陶潛筆下的桃花源，雖然時至今日，猶有人認爲確有其地，而以之作爲憧憬中的樂土。但有識者，誰都知這只不過是淵明在舞文時所弄的玄虛，與玄圃、閬風，一樣的是子虛烏有。

五濁惡世，實在不能找到一片乾淨的樂土。尤其在地面的人口濒臨爆炸，連不毛之地亦成爲强有力者爭奪的目標的今日，自更不會有那世外的桃源。儘管有些地方看來是比較安定，可是整個世界已是危機四伏，戰雲瀰漫；所謂安定之所，亦只是未焚的飛幕，尚未燃薪的鼎釜，能夠避過今年的災禍，亦難保沒有來歲的危難。整個天底之下，根本上就沒有那長定久安的安樂之窩。何況今日的不景氣籠罩寰宇，謀生覓食，到處都是一樣的艱難；就是許多人所聞風而爲之嚮往的黃金國，其實亦只是空餘一個動聽的虛名而已。

過去兩次的世界大戰，美國由於有利的地理環境，和那得天獨厚的資源，僅是犧牲了少數的人命，和消耗了若干物資，而獲致顯赫的國威，成爲超級强國，且被認爲掘金的天堂。可是現在，在核子威力的重壓之下，超級强國亦一樣的沒有它的安全感。何況在世界性的經濟衰退之下，莫說掘金，就是謀生覓食，亦已發生困難；失業的人數日增，各福利機構，都大排請求救濟的「人龍」。尤其種族上的糾紛難以解決，黑白之間猶如水火，更是內在的重大危機。所以儘管有那麼多的人，仍然視之爲心所嚮往之樂土，但身處其間的我，却自覺是類於巢處飛幕之上的燕雀，未燃柴薪的釜中游魚。

無奈造物弄人，連那出生的國土亦不許我托足，要我遠涉重洋，寄人籬下以求苟活。洋風侵肌，漢骨爲寒，鴂舌聲喧，華胄失色。黃遵憲先生使美回程時所詠的「九州脚底大球背，天胡置我於此中；異日汗漫安所底，搔頭我欲問蒼穹。」不啻是行將應驗的預言。何況今日的我，更是有國難奔，天涯淪落，此景此情，益加難堪！故日前於乘車經過那名聞當世，且已有五百多人因不願再活下去，而在民主的風氣之中，自由自在地從其上躍身而下將屍首交付波臣的金門橋時，不由地感概萬千，口占一律，以宣心聲。現在將之附錄於後，雖然自知難免有人要說我危言聳聽，故意潑那猶在發其黃金夢者的冷水，甚而還要怪我是身在福中不知福。但見仁見智，各自不同，固不能强人信同我的看法，而我的感想，則是確乎如此：

「長橋跨海氣如虹，滾滾江流日夜東；淘盡黃金已逝夢，尚餘民主此時風。桃源亂世猶飛幕，球背曉天泣斷鴻；回首神州歸路遠，大洋莽莽水搖空。」

短聞

＊安老自助處
招聘三職員

灣區聯合慈善金庫，最近核准撥款委託安老自助處辦理一項計劃，專係輔導四十五歲至六十歲人士謀職，及解決其他問題。該處特招聘下列職員，主持其事：

一、社會工作員—全時間工作，領有社會工作系碩士銜，操流利廣州話與英語，年薪壹萬二千元。

二、社會工作助理員—全時間工作，領有社會工作學士銜，操流利英語與廣州話，年薪九千六百元。

三、就業指導員—專司職業的諮詢，訪查等事宜，兼任職，操流利廣州話及英語，年薪四千五百元。

應徵者，可繕具履歷書，寄往舊華埠里三號安老自助處收。

＊頂好家政班
招收新學員

頂好家政訓練班，現開始招收第八屆學員，有意者請於六月二十日前報名，頂好辦公室地址是怕思域街一五三七號，電話是九二八—一四六八。

凡年齡在三十五歲以上，健康良好，能閱讀中文者更佳，均可報名參加，受訓期爲九星期，開課日期是一九七五年七月十四日上午九時至十二時。

上課地點：是金巴崙教堂（積臣街八百六十五號），學費全免，但無津貼，及格後須願意接受每星期最少二十小時工作，受訓前申請者要接受身體檢驗。

敬啓者：茲定由一九七五年五月卅日起，本報美西航空版之發行及刊登廣告等業務，均由本公司或本公司三藩市辦事處辦理。美西版廣告戶及定戶如繼續惠予定閱或賜刊廣告，請致函本報或撥電話通知爲荷。

星島報業有限公司啓

Sing Tao Newspapers Ltd.
635 King's Rd.,
North Point,
Hong Kong

WESTERN EDITION,
SING TAO JIH PAO AGENCY.
711 Commercial St., 2/F.,
San Francisco, Calif.,
94108, U.S.A.

電話：(415)989-7111

美西航空版三藩市辦事處地址：

一九七五年五月卅日

短聞

＊紐約時報五月二十七日載：二十一位從港台移民來美的畫家最近合股在紐約開展「美東畫廊」，位於伊利沙白街九號二樓。

有三藩市圖書分館中文圖書最多，約有七千多册。最近爲了方便華埠地區以外的華人借閱中文圖書，華埠圖書分館特別放置了一小部份中文圖書到北岸圖書分館（美臣街二〇〇〇號），日落圖書分館（十八亞雲由一三〇五號），柯地加圖書分館（柯地加街三二三三號），安沙圖書分館（卅七亞雲由五五〇號），柏西圖書分館（他拉娃街一二〇〇號），歡迎住近該等圖書分館的居民借閱。

在下學期九月入學一至八年級男女學生參加。每週收費六元，預交全期六週者祇收廿五元。地點：金門公園，備有專車接送，請於每星期六上午十時至下午二時到金美倫堂報名。如欲申請免費補助額或查詢詳細情形，請打電話三九二—四七六八聯絡。

＊美田徑隊已結束訪華之行，雖然是友誼賽，但比賽項目大多爲美隊所勝。美記者謂在北京工人體育館中，六萬觀衆對任何一方獲勝均鼓掌。美隊員讚賞華隊擲鐵球獲勝的一名礦工，擲後中美選手兩人攜手繞場一週，全場爆出如雷掌聲。美記者報導在清華大學中遇見一名曾在紐約教書的壘球迷。

＊圖書館藏中文書華埠圖書分館是所

＊金美倫夏令營

金美倫堂主辦之夏令兒童日營，將於六月廿六日至七月十日；及七月廿一日至八月九日分兩期舉行，各項節目均爲培養兒童身心健康而設計，如教導游泳、海攤遊戲、音樂、遠足、營火、手工藝等賦有教育性的活動，歡迎凡

＊加省福利金提高

二百萬名領取加省福利救濟的人士，在本年七月一日起他們收到的救濟金額，將普遍地增加。據加省衞生福利署長奧里度透露，增加的救濟金額，每年使加省政府開支增二億九千六百萬元。

一百四十萬名領取「兒女家庭救濟金」人士，每月平均增加敦濟三十四元，而另外六十八萬名盲人、傷殘者、亦平均每月獲增十五至十八元之間。

來請
省加
CALIFORNIA
SAVINGS
& Loan Company

BURLINGAME 1210 Broadway
FREMONT 37324 Fremont Blvd.
LAFAYETTE 3524A Mount Diablo
OAKLAND/MONTCLAIR 1998 Mountain Boulevard
SAN FRANCISCO 800 Market Street (Main Office) • 3000 16th Street
CAMPELL 1998 South Bascom
MOUNTAIN VIEW 820 East El Camino Real
SAN LEANDRO 82 Mall Level • Bay Fair Shopping Center
MENLO PARK 701 Santa Cruz Avenue

800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行共十間
每戶有政府保險四萬元
活期存款利息五厘二五
九十日五厘七五
壹至二年一千元六厘半
三十個月壹千元六厘七五
四至五年一千元七厘半
六年期壹千元七厘七五
按日複息每月十號前存款
均由一號起息

華務部經理
楊林秀芳謹啓

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
製殮師 梁葉開

美國羅省華人唯一
本館新張 冬暖夏凉
禮堂寬廣 製殮優良
先友遺體 辦理週全
倘承委託 服務妥當
首創第一間殯儀館

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

金山客批世情

＊百歲翁入學

紐約一位百零一歲老翁，入市立大學註册上課，選讀兩門課目：「現代問題」及「美國青年」。

金山客曰：此老翁已活一世紀，其不醉心於「往代」而關心「現代」；不研究老年而研究青年，殊屬難得。

＊自導自演

台灣一著名文學家與一退休歌星結婚，報載其結婚進行，均爲「自導自演」云。

金山客曰：此種事體，豈能由他人代演乎？

＊重演

以「水門事件」爲題材拍攝之電影，將由原來警衞威爾遜飾演自己。

金山客曰：在衞爾遜本人而言，此乃「水門事件」之「重演」。

＊花心公子

「花花公子」日本版在東京大受歡迎。

金山客曰：「蝴蝶夫人」之「花心公子」時代已過去矣。

＊無牌律師

羅省一名無牌律師，被控罪六項。

金山客曰：此次非請「有牌」律師幫忙不可。

得咳笑□□□ 現場錄音

共享主義

甲：我認爲共享主義係呢嘅。

乙：換句話講，你有二千銀可以分一千銀俾我囉嘅。

甲：冇所謂，得！

甲：你有兩部汽車，亦可以分一部俾我囉嘅？

乙：得！

甲：你有兩件恤衫，亦分一件俾我囉嘅？

乙：咁就唔得喇。

甲：點解喫？

乙：我冇二千銀又冇兩部車，應承話有嘅時候俾你無所謂，而家我僅得兩件恤衫，俾一件你點得嗨！

短聞

＊關麗霞女士任女青年會主席

三藩市女青年會董事會宣佈，關麗霞女士任該會本屆董事會主席。

關主席從年青時代，即開始爲女青年會會員，曾經擔任華埠企李街女青年會委員會委員，及亞洲新僑講習中心主任，在過去一年，關女士服務於女青年會爲董事會副主席，幷代理主席，曾致力於女青年會管理訓練計劃，以推進本會美國西岸之會務。

＊譚兆麟升任經理

據三藩市聯邦儲貸會總裁米曹宣稱：該會現決定委任譚兆麟爲華埠分行經理。譚氏自一九五八年開始，加入聯邦儲貸會華埠分行服務，經歷開創時期之艱辛，與精心規劃沿用至今之出納系統，堪稱勞苦功高。故該會之總裁特別聲言，謂譚氏過去之良好工作紀錄證明，出任現職，乃實至名歸。

VA HOMES FOR SALE

局會機等平居民
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供還期，每月第一日付款，年息八厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀謝向詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
307 Catron Dr.	3 - 1	$400.00	$246.00	$23,900
2123 Church St.	2 - 1	$100.00	$179.00	$16,900
9279 D St.	2 - 1	No Cash Down	$272.00	$22,900
353 Darien Dr.	2 - 1	No Cash Down	$152.00	$14,900
3448 Davis St.	2 - 1	$200.00	$216.00	$21,700
10920 Elvessa St.	3 - 2	$2500.00	$497.00	$52,500
9922 Gibraltar Rd.	2 - 1	No Cash Down	$173.00	$16,000
9945 Longfellow Ave.	2 - 1	$200.00	$269.00	$25,900
8658-64 MacArthur Blvd.	8 - 4	$1500.00	$557.00	$53,000
1206 Seminary Ave.	2 - 1	No Cash Down	$199.00	$19,400
6927 Sunkist Dr.	2 - 1	$500.00	$272.00	$27,500
9873 Toler Ave.	2 - 1	No Cash Down	$266.00	$25,500
2601 Truman Ave.	2 - 1	$400.00	$270.00	$26,900
2137 Vicksburg Ave.	2 - 1	$100.00	$231.00	$22,900
7601 Weld St.	3 - 1	No Cash Down	$235.00	$22,900
1740-42 24th Ave.	3 - 2	No Cash Down	$235.00	$19,500
954-956 71st Ave.	2 - 1;2 - 1	$200.00	$240.00	$22,000
2690 75th Ave.	5 - 1½	$400.00	$291.00	$28,900
2429 77th Ave.	2 - 2	No Cash Down	$183.00	$17,400
1168 78th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$165.00	$14,500
1083-85 81st Ave.	1 - 1;2 - 1	No Cash Down	$201.00	$18,900
1242 88th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$149.00	$14,900
1808 A,B,C, - 88th Ave.	6 - 3	$900.00	$394.00	$34,900
1222 94th Ave.	3 - 1	No Cash Down	$211.00	$21,000
1076-78 100th Ave.	4 - 2	$500.00	$225.00	$21,500
2122 100th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$196.00	$17,900
PITTSBURG:				
156-156A-156B Bailey Rd.	3 - 1½ 3 - 1 2 - 1	$200.00	$313.00	$30,700
225 Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$92.00	$7,400
RICHMOND:				
1318 Battery St.	2 - 1	No Cash Down	$135.00	$11,500
2550 Lowell Ave.	2 - 1	No Cash Down	$275.00	$27,900
3027 Ohio Ave.	Lot Only - All Cash			$2,900
SAN PABLO:				
1981 21st St.	2 - 1	$200.00	$221.00	$21,900
VALLEJO:				
500 Flemming Ave. East	8 - 1½	$6500.00	$596.00	$63,900
CONCORD:				
2014 Beach St.	3 - 1	$200.00	$312.00	$30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!

All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲，名廚巧手精製，會殘會。

有二可樓雅壽招海歡
殘冷廳樓下容緻邀呼外迓
暖琴面百附廂喜服理儀
悉廣節慶到府顧
調堂宴酒常週食惠
豐盛設務想胞

世界戲院

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

六月五日起獻映

鑼鼓功架
古裝歌唱　喜滿人間福滿堂

芳艷芬　蘇少棠
何非凡　半日安　主演

古裝
歌唱　平陽宮主替子受斬刑

余麗珍　半日安
林家聲　李香琴　主演

SCHOOL FRUSTRATION AIRED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL VOLUME 9, NUMBER 23 JUNE 4, 1975 PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS 公元一九七五年六月四日 · 第九卷廿三期

中國出生移民額大半項目已關閉

（本報訊）美國國務院移民簽證部最近在其移民限額通告中把中國出生者限額從東半球限額中另分一項列開，指明大部項目經已關閉，此爲一九七五年第一次如此清楚指明的。

國務院之移民限額通告爲有意移民美國者必要資料，因爲若非此通告謂某項移民限額有配額，否則此類移民不能申請。（也就是說，在美國國內不能申請改換非移民身份爲移民，或在國外領事館申請移民簽證。）

六月移民限額通告謂，本月分配給在中國出生申請移民簽證者，只有第一優先條例移民（即美籍民之未婚子女）及第二優先條例移民（即持永久居留權之外籍民之配偶及未婚子女）之配額仍然開放。除以上兩項移民外，第三優先條例移民（即在職業、科學、文學或文藝方面有特殊貢獻者）配額排期到一九七四年八月一日，也即是說，在上列日期九十日後申請的第三優先移民則目前沒有配額。七項優先移民配額中其他四項（第四、五、六、七）則全已關閉。

在六月前在中國出生的移民配額跟其他東半球國家的人一樣，全七項優先移民配額都開放。

還有，以前在香港出生的第一優先移民配額一向都開放，而第二優先移民配額則排期至大約有三年之久。本月移民限額通告宣佈香港出生移民配額全部關閉。

馬可仕動程赴華

（本報訊）菲律賓總統馬可仕上週宣佈六月七日至十一日應中國政府領導人邀請往北京訪問。與總統府接近人士透露馬可仕將關閉菲駐台北大使館而與北京建立全面性的外交關係。

菲律賓向與台北關係向爲融洽，故馬可仕宣佈北京之行後，台北人士頗爲憤怒，立即發表宣言認馬尼拉—北京之間任何條約均爲無效。

馬可仕之行來得並不突然。這幾年北京—馬尼拉間已有商務文化之交往，而且去年九月畢回馬尼拉時，馬可仕曾說將在七五年夏天親自往北京。

除菲律賓外，東南亞國家中泰國及新加坡領導人已公佈在近期內相繼與北京建交，泰國外長昨天更說可在下月宣佈建交。

社論

菲律賓的動向

自從華盛頓尋求與北京「關係正常化」及北京代表進駐聯合國，任何人都會知道國際外交形勢是漸趨向北京的。故此這幾年來，我們看到世界上差不多所有大國都已與北京建交。只有東南亞一些國家爲着華僑問題未能解決，在歐非國家搶着捨棄台北而與北京友好時，尚採觀望態度。

去年馬來西亞搶先一步與北京建交，當時兩國的公報指明㈠互不干涉內政，㈡反對雙重國籍。使東西亞的領導人鬆了一口氣，因爲這表示北京認爲反政府的共黨活動是「內政」問題而不是「國際」問題。只要北京給這些反政府份子「口頭」支持，而不是「物質」支持，東南亞政府是不會理會的。而且對華裔們來說，北京反對雙重國籍，便是方便海外華人在居留地入籍歸化。從而減少了華人與當地人的磨擦和爭執。主要是因爲這些原因，許多極右反共的政府都一再重新檢討與中國的關係。當然，最近印度支那半島局勢的急變，使東南亞國家對美國靠山失去信心，不少國家元首將要步菲總統馬可仕後塵相繼赴華了。

以美國華人來說，下週馬尼拉—北京間會談的成果和我們實無關係。可是我們對菲律賓華人的處境異常關切和同情。他們百年來受盡苛例壓迫歧視，大多數的華裔至今仍未能成爲菲國公民。我們要求菲律賓取消苛例，放寬入籍條例，以平等對待華人。（劉池光）

支持托兒議案

在六萬居民的華埠，我們只有三處全日托兒的地方。據統計這只能應付社區托兒需求十分之一。

華埠家庭中父母同時工作是很常見的事。正因如此，托兒服務不能缺少。最近加州議院有三宗協助增加托兒經費的議案被擱置了兩週，我們希望社區人士一致支持這三宗議案，簽請願書，上書州長，使議院從速通過這些議案。

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, California